

Заявление о содержании за 20__ календарный год
Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

Господин/ госпожа Herr/Frau	Имя Vorname	Фамилия Familienname	
Проживающий(-ая) в Германии wohnhaft in Deutschland	Улица Straße	Код Postleitzahl	Место жительства Wohnort

выступил(-ла) с заявлением о признании средств на содержание нижеприведенного лица, для вычисления этих платежей из налогооблагаемой базы:
 hat beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

<u>Лицо, получающее средства на содержание</u> Unterstützte Person А. Личные данные A. Persönliche Angaben				
Имя и фамилия Vor- und Familienname				
Дата рождения Geburtsdatum				
Место рождения Geburtsort				
Место жительства Wohnort				
Родственная связь с заявителем/супругом(-ой) Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
Семейное положение (Просьба отметить крестиком) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	не состоит в браке ledig	состоит в браке verheiratet	вдова (-ец) verwitwet	разведенная (-ый) geschieden
Профессиональная деятельность (Просьба записать или отметить крестиком) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	Вид деятельности Art der Tätigkeit	Регулярная regelmäßige	Случайная gelegentliche	без деятельности keine
Прочие лица, проживающие в домашнем хозяйстве Weitere im Haushalt lebende Personen				

Подтверждение иностранного муниципального органа / паспортного стола: Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:	
<p>Вышеприведенные данные о лице, получающем средства на содержание, согласно нашим документам соответствуют действительности. Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.</p>	
<p>Служебная печать и подпись Dienstsiegel und Unterschrift</p>	
<p>_____</p> <p>(Место, дата) (Ort, Datum)</p>	

В. Экономическое положение лица, получающего средства на проживание B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person		
I. Доходы/расходы I. Einnahmen/Ausgaben		
Как лицо, получающее средства на проживание в 20__ году у меня были следующие доходы и расходы: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:		
от: aus:	доходы (в национальной валюте) Einnahmen (in Landeswährung)	расходы (в национальной валюте) Ausgaben (in Landeswährung)
заработной платы Arbeitslohn		
rentы/пенсии Rente/Pension		
сельского хозяйства Landwirtschaft		
промышленной и коммерческой / независимой деятельности Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
сдачи в наем и аренду Vermietung und Verpachtung		
прочие доходы (например, от процентов и прочие) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)		
социальные пособия Sozialleistungen		
Внимание: Вышеприведенные данные требуют подтверждения такими документами, как например: налоговое уведомление, пенсионное уведомление, уведомление уполномоченного органа по социальному обеспечению или органа по вопросам труда о получении государственных социальных пособий (либо, в случае неполучения таких: справка уполномоченных органов о неполучении) Hinweis: Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen <u>nachzuweisen</u> : Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)		
II. Имущество II. Vermögen		
Как лицо, получающее средства на проживание в 20__ году я располагал следующим имуществом: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:		
Вид имущества Art des Vermögens	Разъяснения Erläuterungen	Стоимость в национальной валюте Wert in Landeswährung
Общая стоимость имущества Gesamtwert des Vermögens		
В частности: Davon entfallen auf:		
Земельная собственность: Grundbesitz: Собственный дом Eigenes Haus Сельское хозяйство Landwirtschaft Прочая земельная собственность Weiteren Grundbesitz		
Прочее имущество (например, денежные средства на банковском счете, страховые полисы) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		
Мое имущество является достаточным для обеспечения содержания: (просьба отметить крестиком) Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Да Ja	Нет Nein

С. Прочие данные C. Sonstige Angaben		
1. Когда Вы впервые получили средства на содержание? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	Месяц Monat	Год Jahr
2. Каким образом и от кого поступили средства на содержание? (Просьба разъяснить) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
Как Вы обеспечивали свое содержание до начала поступления средств на содержание? (Просьба разъяснить) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
4. а) Живете ли Вы с другими лицами, получающими средства на содержание, в одном домашнем хозяйстве? (Просьба отметить крестиком) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Да Ja	Нет Nein
4. б) Если да, просьба указать имя, фамилию и вид родства. 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5. а) Получаете ли Вы от иных лиц средства на содержание? (Просьба отметить крестиком) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Да Ja	Нет Nein
5. б) Если да, просьба указать имя и фамилию лиц и объем средств на содержание. 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
6. Почему вы не работали / работали непостоянно? (Просьба разъяснить; но только в том случае, если Вы в работоспособном возрасте) 6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

D. Заверение

D. Versicherung

Настоящим заверяю, что вышестоящие данные приведены мною исходя из лучших побуждений.
Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

(Место, дата)
(Ort, Datum)

(Подпись лица, получающего средства на содержание)
(Unterschrift der unterstützten Person)

Внимание:

Предоставленные лицом, получающим средства на содержание, данные считаются данными налогоплательщика. Ложные данные могут повлечь за собой последствия в соответствии с уголовным и административным законодательством.

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

E. Разъяснения

E. Erläuterungen

1. Для каждого лица, получающего средства на содержание, следует выставить по одной справке и приложить их к налоговой декларации.
Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. Предоставление справки само по себе не является основанием для правового притязания на заявленное снижение налогооблагаемой базы. Налоговые инспекции могут востребовать дополнительные доказательства.
Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.